



## Actualité 2013

### Suisse - Chine Protocole d'entente horloger signé

(27 mai 2013)

**Deutsche Version, siehe unten.**

#### L'horlogerie suisse et le SECO signent un protocole d'entente avec leurs homologues chinois

Dans le cadre de l'Accord de commerce entre la Confédération suisse et la République populaire de Chine du 20 décembre 1974, un protocole d'entente horloger a été signé le 24 mai 2013. Ce protocole institue une plate-forme supplémentaire de discussion et de coopération en vue d'améliorer le cadre des échanges horlogers entre la Suisse et la Chine.

A l'occasion de la visite en Suisse du Premier ministre chinois Li Keqiang le 24 mai 2013, la FH et le Secrétariat d'état à l'économie (SECO) ont signé un protocole d'entente avec la China Horologe Association et le Ministère chinois de l'industrie et des technologies de l'information. Ce protocole horloger a pour objectif de créer un groupe de travail quadripartite sous les auspices de la commission économique mixte bilatérale établie par l'Accord de commerce de 1974. La signature de ce protocole s'inscrit également dans la perspective de l'accord de libre-échange entre la Suisse et la Chine qui sera signé ces prochains mois.

A l'instar d'autres groupes similaires, le groupe de travail horloger agira comme plate-forme d'échange et de coopération entre les parties, dans le but de favoriser principalement le développement des relations commerciales, la protection des droits de propriété intellectuelle et des indications d'origine, en particulier du Swiss made, la lutte anticontrefaçon et l'échange d'expérience. Le groupe de travail pourra examiner les problèmes concrets auxquels sont confrontés les acteurs de la branche, tant en Suisse qu'en Chine, et émettre des propositions tout aussi concrètes afin d'y remédier. Il est prévu que le groupe de travail se réunisse au moins une fois par an, en principe à l'occasion de la réunion de la commission mixte bilatérale.

L'importance du marché chinois pour les garde-temps suisses n'est plus à démontrer et la FH a donc estimé utile de participer à la constitution de ce groupe de travail. Dans les faits, celui-ci offrira une plate-forme supplémentaire, au niveau des experts, pour améliorer la prise en compte des intérêts de l'industrie horlogère suisse. La FH salue la constitution d'un tel groupe de travail avec l'un des principaux partenaires commerciaux de la branche.

Contact:  
Jean-Daniel Pasche  
Président  
032 328 08 28, [jdpasche@fhs.ch](mailto:jdpasche@fhs.ch)

#### **Die Schweizer Uhrenindustrie und das SECO unterzeichnen mit ihren chinesischen Partnern ein Memorandum of Understanding.**

Im Rahmen des Handelsabkommens zwischen der Schweiz und der Volksrepublik China vom 20. Dezember 1974 wurde am 24. Mai 2013 ein Memorandum of Understanding für die Uhrenindustrie unterzeichnet. Mit diesem MOU wird eine zusätzliche Diskussions- und Zusammenarbeitsplattform zur Verbesserung des Austauschs zwischen den Uhrenindustrien der Schweiz und Chinas begründet.

Anlässlich des Besuchs des chinesischen Premierministers Li Keqiang am 24. Mai 2013 in der Schweiz unterzeichneten die FH und das Staatssekretariat für Wirtschaft (SECO) ein Memorandum of Understanding mit der China Horologe Association und dem Chinesischen Ministerium für Industrie und Informationstechnologie. Ziel dieses MOU der Uhrenindustrie ist die Gründung einer Viererarbeitsgruppe unter der Federführung der mit dem Handelsabkommen von 1974 ins Leben gerufenen gemischten bilateralen Wirtschaftskommission. Die Unterzeichnung des Memorandum of Understanding erfolgte auch

im Hinblick auf ein Freihandelsabkommen zwischen der Schweiz und China, das in den nächsten Monaten abgeschlossen werden soll.

Wie ähnliche Gruppen wird sich die Arbeitsgruppe Uhrenindustrie als Austausch- und Zusammenarbeitsplattform zwischen den Parteien einsetzen. Sie soll grundsätzlich die Entwicklung der Handelsbeziehungen fördern und dem Schutz der Rechte an geistigem Eigentum und der Ursprungsbezeichnungen - insbesondere des Swiss made -, der Bekämpfung von Fälschungen und dem Erfahrungsaustausch dienen. Die Arbeitsgruppe wird konkrete Probleme prüfen, denen die Akteure der Branche in der Schweiz wie in China begegnen, und auch konkrete Vorschläge zu deren Lösung unterbreiten können. Die Arbeitsgruppe soll voraussichtlich einmal im Jahr zusammentreten, und zwar anlässlich der Sitzung der gemischten bilateralen Kommission.

Die Bedeutung des chinesischen Marktes für Schweizer Uhren muss nicht mehr bewiesen werden, und die FH sah es deshalb als sinnvoll an, sich an der Bildung dieser Arbeitsgruppe zu beteiligen. Diese wird als zusätzliche Plattform auf Sachverständigenebene dienen, um die Interessen der Schweizer Uhrenindustrie besser zu vertreten. Die FH begrüsst die Bildung einer solchen Arbeitsgruppe mit einem der wichtigsten Handelspartner der Branche.

Kontakt:  
Jean-Daniel Pasche  
Präsident  
032 328 08 28, [jdpasche@fhs.ch](mailto:jdpasche@fhs.ch)

---

© Fédération de l'industrie horlogère suisse FH 1997 - 2013  
Tous droits réservés.  
Rue d'Argent 6, CH-2502 Bienne, Suisse  
Tél. +41 (0)32 328 08 28, Fax +41 (0)32 328 08 80

Logos et modèles sont protégés par leurs détenteurs respectifs.  
Dernière mise à jour : 27 mai 2013

